

No. 21185

**BRAZIL
and
PORTUGAL**

**Agreement on co-operation in the field of tourism. Signed
at Lisbon on 3 February 1981**

Authentic text: Portuguese.

Registered by Brazil on 28 July 1982.

**BRÉSIL
et
PORTUGAL**

**Accord relatif à la coopération dans le domaine du tourisme.
Signé à Lisbonne le 3 février 1981**

Texte authentique : portugais.

Enregistré par le Brésil le 28 juillet 1982.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE PORTUGUESE REPUBLIC ON CO-OPERATION IN THE FIELD OF TOURISM

The Governments of the Federative Republic of Brazil and of the Portuguese Republic, hereinafter referred to as "the Contracting Parties";

Bearing in mind the profound historical and cultural ties which unite the two countries;

Desiring to further, on a basis of reciprocal benefit, co-operation between the two States in the field of tourism;

Recognizing the growing importance of tourism not only for the economy of the two States, but also for the promotion of understanding between their peoples;

In the spirit of the recommendations of the United Nations Conference on International Travel and Tourism, held in Rome in September 1963,

Have agreed as follows:

Article I. The Contracting Parties shall adopt, through their official tourist agencies, measures to increase tourist traffic between the two countries and to co-ordinate procedures applicable to intercontinental tourism.

Article II. The Contracting Parties shall encourage and support, through their official tourist agencies and on a basis of reciprocal benefit, collaboration between public and private enterprises, organizations and institutions of the two States in the field of tourism.

Article III. The Contracting Parties shall strive to facilitate and simplify, as much as possible, the formalities applied to the entry of tourists from both States.

Article IV. The Contracting Parties shall study procedures for:

- (a) Mutual assistance in tourist publicity and advertising campaigns;
- (b) Exchange of information on legislation, statistics and planning in the field of tourism;
- (c) Co-ordination and promotion of programmes with a view to increasing flows of tourists to the two countries.

Article V. The Contracting Parties shall examine the possibilities of exploring joint promotional activities, and shall accord priority to the following:

- (a) Periodic tourism scholarships awarded alternately in each of the two countries, with a view to publicizing opportunities for Luso-Brazilian tourism;
- (b) Activities which may be developed jointly at international tourism events;
- (c) Forms of joint promotion in foreign markets.

Article VI. The Contracting Parties shall examine the possibility of systematizing teaching materials and methods, together with course equivalency, in the area of tourism in the two countries.

¹ Came into force on 4 May 1982, the date of the last of the notifications (effected on 18 July 1981 and 4 May 1982) by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the formalities required by their legislation, in accordance with article VIII.

Article VII. In order to study and propose appropriate measures for the implementation of this Agreement, the tourist agencies of the two Parties shall hold consultations, through the diplomatic channel, and may, as necessary, establish working groups to examine topics of mutual interest.

Article VIII. Each Contracting Party shall notify the other of the fulfillment of the formalities required by its legal system for the approval of the present Agreement, which shall enter into force on the date of the second notification.

Article IX. This Agreement shall be valid for an indefinite period. It may be denounced at any time, upon written notification and through the diplomatic channel, by either Party to the other. In this case, the denunciation shall become effective six (6) months after the date such notification is received.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized for this purpose, have signed this Agreement.

DONE at Lisbon, on 3 February 1981, in duplicate, in the Portuguese language, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

For the Government
of the Portuguese Republic:

[Signed]

ANDRÉ GONÇALVES PEREIRA